



INFO 122: 2nd International Award: 83 participants
INFO 122 : 2^{ème} Prix International : 83 participants
INFO 122: 2^o Premio Internacional: 83 participantes

This is the Info of UCLG Committee on culture. It's sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici l'Info de la Commission culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Eso es la Info de la Comisión de cultura de CGLU y se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Barcelona, 29 March 2016

Dear members,

The objective of the "International Award UCLG - MEXICO City - Culture21" is to recognize leading cities and people that have distinguished themselves through their contribution to culture as a dimension of sustainable development. The initiative is consistent in the aim of United Cities and Local Governments (UCLG) to represent and defend the interests of local governments on the world stage and is expected to contribute to the dissemination and implementation of Agenda 21 for culture. The initiative proves the leadership of Mexico City in the area of culture and sustainable development.

The deadline for submission of projects was 15th March 2016. **83 cities and local governments** have sent their candidacy to the Award:

Abitibi-Témiscamingue, Antonio Ante, Astrakhan, Azul, Beit Sahour, Bilaspur, Busan, Büyükçekmece, Canoas, Cape Town, Cesis, Cheboksary, Chefchaouen, Conche, Congonhas, Coquimbo, Córdoba, Curitiba, Dakar, Dangjin-si, Dublin, Estrie, Ethekeini, Florianópolis, Gaziantep, General Pueyrredon, Gijón, Guangzhou, Jbeil Byblos, Jeonju, Johannesburg, Kaédi, Kashan, Kaunas, Kazan, Konya, La Paz, Lake Mégantic, Leeuwarden, Leiria, Lisbon, Liverpool, Longueuil, Lugo, Lyon, Makati, Montevideo, New Brunswick, Nevşehir, Nilüfer, Nizhny Novgorod, Nottingham, Oaxaca de Juárez, Passy, Peñalolén, Pilsen, Plaine Commune, Puno, Querétaro, Raipur, Ramallah, Regensburg, Rio de Janeiro, Roeaselare, Rosario, Rostov-on-Don, Salvador, Seferihisar, Segou, Solo, Strasbourg, Taichung, Talca, Tartu, Tehran, Timbuktu, Tunis, Val-de-Marne, Vaudreuil-Dorion, Volgograd, Wuhan, Yopougon, and Zitácuaro.

The Jury will select the winners in April and May 2016. The Awards ceremony will take place in the Mexico City in October 2016. We wish good luck to all the cities and local governments which are [candidates to the Award](#). We also would like to express our sincere gratitude to all the people that have been involved in the elaboration of the candidacies.

Should you require any additional information, do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee: info@agenda21culture.net.

Sincerely,

The UCLG Committee on Culture

FRANÇAIS

Barcelone, 31 mars 2016

Cher membres,

Le « Prix international CGLU – Ville de MEXICO – Culture21 » a pour objectif de reconnaître les leaders –villes ou personnes– qui se sont distingués par leur contribution à la culture en tant que dimension du développement durable. L'initiative est cohérente avec le mandat de Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU) comme représentant et défenseur des intérêts des gouvernements locaux et régionaux sur la scène mondiale, et contribuera, aussi, à renforcer la dissémination et la mise en œuvre de l'Agenda 21 de la culture. Le Prix montre le leadership de la Ville de Mexico dans le domaine de la culture et le du développement durable.

La date limite pour la présentation de candidatures était le 15 mars 2016. **83 villes et gouvernements locaux** ont présenté leur candidature :

Abitibi-Témiscamingue, Antonio Ante, Astrakhan, Azul, Beit Sahour, Bilaspur, Busan, Büyükçekmece, Canoas, as, Cape Town, Cesis, Cheboksary, Chefchaouen, Conche, Congonhas, Coquimbo, Córdoba, Curitiba, Dakar, Dangjin-si, Dublin, Estrie, Ethekewini, Florianópolis, Gaziantep, General Pueyrredon, Gijón, Guangzhou, Jbeil Byblos, Jeonju, Johannesburg, Kaédi, Kashan, Kaunas, Kazan, Konya, La Paz, Lac Mégantic, Leeuwarden, Leiria, Lisbonne, Liverpool, Longueuil, Lugo, Lyon, Makati, Montevideo, Nouveau Brunswick, Nevşehir, Nilüfer, Nizhny Novgorod, Nottingham, Oaxaca de Juárez, Passy, Peñalolén, Pilsen, Plaine Commune, Puno, Querétaro, Raipur, Ramallah, Regensburg, Rio de Janeiro, Roeaselare, Rosario, Rostov-sur-Don, Salvador, Seferihisar, Segou, Solo, Strasbourg, Taichung, Talca, Tartu, Téhéran, Tombouctou, Tunis, Val-de-Marne, Vaudreuil-Dorion, Volgograd, Wuhan, Yopougon, et Zitácuaro.

Le Jury délibérera en avril et mai 2016. La cérémonie de remise du prix est programmée pour le mois d'octobre de 2016 dans la ville de Mexico. Nous souhaitons bonne chance à toutes les villes et à tous les gouvernements locaux qui sont [candidats au Prix](#). Nous remercions sincèrement toutes les personnes qui se sont consacrées à l'élaboration des candidatures.

Si vous souhaitez davantage d'information, n'hésitez pas à contacter le Secrétariat de la Commission à l'adresse suivante : info@agenda21culture.net.

Sincères salutations.

La Commission culture de CGLU

ESPAÑOL

Barcelona, 31 de marzo de 2016

Estimados miembros,

El "Premio Internacional CGLU - CIUDAD DE MÉXICO – Cultura21" tiene como objetivo premiar a ciudades y personas líderes que se hayan destacado en su aporte a la cultura como dimensión del desarrollo sostenible. La iniciativa es coherente con la misión de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) de representación y defensa de los intereses de los gobiernos locales y regionales en el plano global, y reforzará la difusión y la implementación de la Agenda 21 de la cultura. La iniciativa demuestra el liderazgo de la Ciudad de México en la relación entre cultura y desarrollo sostenible.

Las candidaturas al premio se pudieron presentar hasta el 15 de marzo de 2016. **83 ciudades y gobiernos locales** han presentado una candidatura al Premio:

Abitibi-Témiscamingue, Antonio Ante, Astrakhan, Azul, Beit Sahour, Bilaspur, Busan, Büyükçekmece, Canoas, Cape Town, Cesis, Cheboksary, Chefchaouen, Conche, Congonhas, Coquimbo, Córdoba, Curitiba, Dakar, Dangjin-si, Dublin, Estrasburgo, Estrie, Ethekewini, Florianópolis, Gaziantep, General Pueyrredon, Gijón, Guangzhou, Jbeil Byblos, Jeonju, Johannesburg, Kaédi, Kashan, Kaunas, Kazan, Konya, La Paz, Lago Mégantic, Leeuwarden, Leiria, Lisboa, Liverpool, Longueuil, Lugo, Lyon, Makati, Montevideo, Nuevo Brunswick, Nevşehir, Nilüfer, Nizhny Novgorod, Nottingham, Oaxaca de Juárez, Passy, Peñalolén, Pilsen, Plaine Commune, Puno, Querétaro, Raipur, Ramallah, Regensburg, Rio de Janeiro, Roeaselare, Rosario, Rostov-on-Don, Salvador, Seferihisar, Segou, Solo, Taichung, Talca, Tartu, Teherán, Timbuctú, Tunis, Val-de-Marne, Vaudreuil-Dorion, Volgograd, Wuhan, Yopougon, y Zitácuaro.

El Jurado realizará sus deliberaciones en los meses de abril y mayo de 2016. La ceremonia de entrega se celebrará en octubre de 2016 en la Ciudad de México. Deseamos buena suerte a todas las ciudades y gobiernos locales que son [candidatas al Premio](#). Agradecemos sinceramente la dedicación de todas las personas que han estado implicadas en la elaboración de las candidaturas.

Para cualquier información que precisen, pueden ponerse en contacto con el Secretariado de la Comisión en info@agenda21culture.net.

Atentamente.

La Comisión de cultura de CGLU